

CEN 09/2016



Sacs d'histoires

Une aventure commune parents/enseignants pour favoriser l'entrée dans la lecture

Appel à participation

Objectifs du projet

- Promotion de la lecture
 - Éveil de l'intérêt pour les livres et la lecture chez les tout-petits
- Rapprochement école-famille
 - Promotion d'activités communes en famille autour de livres et d'histoires
 - Amélioration de la communication entre école et famille
- Ouverture aux langues
 - Valorisation de la /des langue(s) maternelle(s) ou familiale(s)
 - Développement de l'intérêt pour d'autres langues chez les enfants

À tour de rôle, les enfants du premier ou deuxième cycle emportent à la maison un « sac d'histoires », préparé à l'école. Le livre a déjà été lu et/ou raconté à l'école et les enfants connaissent donc l'histoire que leurs parents vont ensuite leur lire/leur raconter ou leur faire écouter en langue familiale grâce au CD.

Le sac contient :

- un livre avec une traduction en langue familiale,
- un CD avec l'histoire du livre racontée dans les langues les plus parlées au sein de la classe,
- une farde avec quelques mots d'explication pour les parents,
- des jeux et autres activités partant du livre (devinettes, memory, domino, marionnettes, une surprise à découvrir en famille, etc.).

Le matériel (set) suivant est mis à disposition par le MENJE pour en faire un sac d'histoires : 1 chemise contenant : 1 livre, 1 CD avec l'histoire racontée en plusieurs langues, 1 DVD avec les traductions de l'histoire en plusieurs langues.

Quelles sont les histoires disponibles ?



Dat klengt rout Hung, histoire racontée en 17 langues (luxembourgeois, albanais, allemand, anglais, arabe, capverdien, chinois, espagnol, français, italien, macédonien, néerlandais, polonais, portugais, roumain, russe, serbo-croate)



Dee klenge Raup den ëmmer hongereg war, histoire racontée en 15 langues (luxembourgeois, albanais, allemand, anglais, arabe, capverdien, chinois, espagnol, français, italien, polonais, portugais, roumain, russe, serbo-croate)



Wien hëlleft dem Ouschterhues, histoire racontée en 4 langues (luxembourgeois, capverdien, chinois, polonais). Il existe en plus un CD multilingue créé par l'éditeur de la version originale du livre « Wer hilft dem Osterhasen ». Le CD en question comprend 11 langues (allemand, français, italien, rhétoroman, albanais, bosniaque/croate/serbe, anglais, portugais, espagnol, tamoul, turc, suisse alémanique). En plus des langues enregistrées, le texte est disponible en arabe, kurde, perse, russe, serbe-cyrillique, somalien et thaï.



De Besuch vum klenge Wollef : histoire racontée en 9 langues (luxembourgeois, anglais, arabe, capverdien, chinois, espagnol, polonais, roumain, russe). Il existe en plus un CD multilingue créé par l'éditeur de la version originale multilingue du livre « Besuch vom kleinen Wolf ». Le CD en question comprend 9 langues (allemand, français, italien, albanais, portugais, serbe, tamoul, turc, suisse alémanique). En plus des langues enregistrées, le texte est disponible en arabe, finlandais, hébreu, croate, kurde, perse, rhétoroman, serbe-cyrillique, suédois et thaï.



Ech si kee béise Wollef : histoire racontée en 8 langues (luxembourgeois, allemand, anglais, capverdien, chinois, français, portugais, serbo-croate).

Qui peut participer au projet ?

Tou(te)s les enseignant-e-s intéressé-e-s, après introduction à la démarche du projet (formation) par un des responsables du projet sacs d'histoires.

En raison des contraintes liées aux droits d'auteurs, le matériel ne sera pas diffusé à large échelle, mais réservé aux écoles participant au projet.

Une **formation nationale d'introduction au projet aura lieu jeudi, le 13 octobre 2016** à l'IFEN sur le site Edupôle à Walferdange : Sacs d'histoires - introduction au projet (Code : D1-b-20)

<https://ssl.education.lu/ifen/>

Des équipes d'une école fondamentale intéressée peuvent demander une **formation SCHILW** pour leur école : Ouverture aux langues et Sacs d'histoires : le bagage linguistique des élèves – une ressource ?! (Code : D1-c-01)

<https://ssl.education.lu/ifen/>

Retour / Emprunt / Infos

Les enseignant-e-s qui ont fini leur projet pour 2015-2016 sont priés de retourner leur set au SCRIPT.

Les sets du projet « Sacs d'histoires » peuvent être empruntés par les enseignant-e-s intéressé-e-s ayant suivi une formation au projet.

Anne-Marie Antony / Toini Glesener

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

SCRIPT

Edupôle Walferdange

Tél. : 247-85184

anne-marie.antony@men.lu / toini.glesener@education.lu